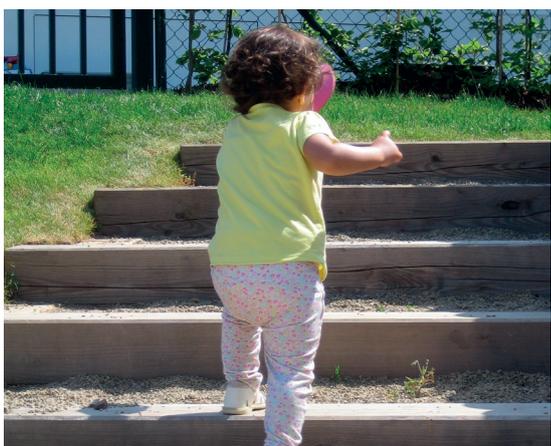


FICHE THÉMATIQUE

Observer et documenter



« L'observation des enfants n'est jamais une fin en soi, mais elle poursuit un but. Dans la vie pédagogique quotidienne, l'observation sert, p. ex., à connaître l'enfant et ses préférences, à vérifier l'état de développement de l'enfant ou à préparer une rencontre avec les parents. »

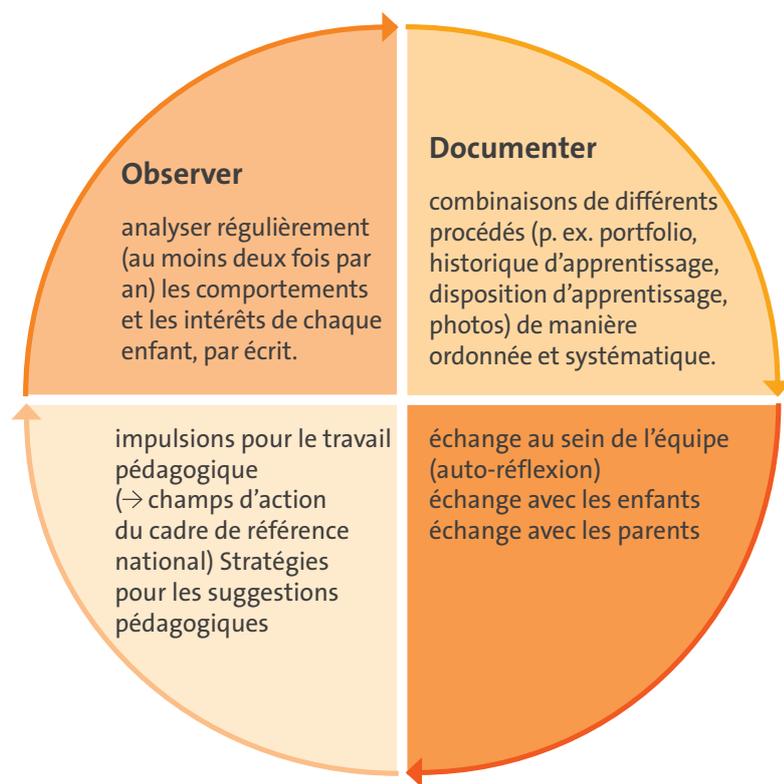
(cf. Themenheft Kleinstkinder in Kita und Tagespflege. Beobachten & Dokumentieren, 2018, p. 8)

Attentif et intéressé – Une vision positive de l'enfant

Dans la vie quotidienne, les professionnels de la pédagogie observent attentivement et de manière ciblée. Une observation attentive permet de mieux connaître l'enfant, **ses capacités et ses forces**. Une telle observation n'est jamais **axée** sur le déficit, mais **sur les ressources** : avec une vision positive, les professionnels peuvent comprendre le point de vue et le comportement de l'enfant au mieux et découvrir de nouvelles choses.

Par l'observation, l'éducateur apprend à connaître les compétences de l'enfant. Il peut voir comment l'enfant utilise l'espace et le matériel dans ses processus éducatifs. Il apprend ainsi à mieux comprendre le comportement de l'enfant et à accompagner et soutenir de manière plus ciblée le processus éducatif et d'apprentissage de l'enfant.





Le rôle du pédagogue

Une des tâches de l'éducateur est de prévoir des moments d'observation des enfants dans la vie quotidienne et d'être attentif à son propre mode de perception.

Le traitement des impressions sensorielles implique toujours une part d'interprétation. Ces impressions sont façonnées par l'expérience personnelle, le parcours ou les expériences antérieures, ainsi que par l'état d'esprit et la motivation du pédagogue.

Les phénomènes suivants peuvent avoir un impact sur la perception du pédagogue :

- **Motivation** : besoins et motivations propres.
Exemple : si nous avons besoin de calme, le niveau de bruit dans le groupe nous paraîtra rapidement trop élevé. Nous percevons alors « seulement » les enfants qui parlent « trop fort » ou font « trop » de bruit avec des blocs de construction.
- **Effet de primauté-récence** : la première impression reste plus forte dans la mémoire que les perceptions ultérieures. De même, la dernière impression d'une observation a un effet plus persistant.
Exemple : Lisa a joué toute la matinée avec Ida dans le coin des poupées. À la toute fin, les filles se disputent. On se souvient surtout de « Lisa et Ida se sont disputées ».
- **Transfert émotionnel** : nos sentiments et désirs, souvent inconscients, sont reportés sur les autres.
Exemple : si nous sommes en colère, nous interpréterons le fait de jeter fermement un bloc de construction dans la boîte de rangement comme un signal de « colère » de la part de l'enfant.
- **Effet d'attente** : ce que l'éducateur s'attend à voir, l'éducateur le verra.
Exemple : si nous supposons que Léo frappe les autres, nous remarquerons surtout le moment où il pousse son ami Tim sur le côté, bien que les deux aient pu jouer ensemble longtemps et paisiblement auparavant.

(de : Themenheft Kleinstkinder in Kita und Tagespflege. Beobachten & Dokumentieren, 2018; Martin & Wawrinowski, 1993)

Afin d'être aussi impartial que possible lors de l'observation, il est important d'être conscient de ces phénomènes possibles et de réfléchir à leur influence dans chaque situation.

Le rôle et les besoins de l'enfant

Différentes manières de documenter



(a)



(b)

Name des Kindes (oder Kennzeichen):		Beobachtungsdatum:	
Alter und Geschlecht:		Name der Beobachterin:	
Ort der Beobachtung (Strasse/Ortsname, Raum):		Beobachtungszeit (von - bis):	
Beobachterin: (Nicht mit hier in der Eintragung. Lediglich: 888 keine Person! Theoretisch kann auch die ...)		Gruppengröße (ca.):	
		Beobachtungssituation (Situation, Interaktion, Situation ...)	
Uhrzeit	sachliche Verhaltensbeschreibung	Deutung	

(c)

Name	Entwicklungsaspekte											Anzahl der Anmerkungen oder Bemerkungen
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1. Peter	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
2. Maria	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
3. Anna	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
4. Lisa	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
5. Paul	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
6. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
7. Luca	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
8. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
9. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
10. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
11. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
12. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
13. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
14. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
15. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
16. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
17. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
18. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
19. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
20. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
21. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
22. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
23. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
24. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
25. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
26. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
27. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
28. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
29. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
30. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
31. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
32. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
33. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
34. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
35. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
36. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
37. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
38. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
39. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
40. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
41. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
42. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
43. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
44. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
45. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
46. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
47. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
48. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
49. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
50. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
51. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
52. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
53. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
54. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
55. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
56. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
57. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
58. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
59. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
60. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
61. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
62. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
63. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
64. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
65. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
66. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
67. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
68. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
69. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
70. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
71. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
72. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
73. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
74. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
75. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
76. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
77. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
78. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
79. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
80. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
81. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
82. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
83. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
84. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
85. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
86. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
87. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
88. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
89. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
90. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
91. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
92. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
93. Lina	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
94. Tom	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
95. Emma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
96. Noah	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
97. Mia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
98. Leo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
99. Sofia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5
100. Max	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	5

(d)



(e)

- (a) **Portfolio** – classeur rassemblant la documentation sur le développement – qu'a appris l'enfant et quand ?
- (b) **histoires d'éducation et d'apprentissage** – récit de l'apprentissage d'un enfant
- (c) **fiche d'observation** – documenter systématiquement les comportements
- (d) **sociogramme** – documenter les relations entre les enfants
- (e) **photographies** – photos significatives – enregistrer l'intérêt/l'activité de l'enfant

L'importance des histoires d'éducation et d'apprentissage

Différentes activités structurées, (comme p. ex. des excursions), donnent aux pédagogues l'occasion d'observer attentivement les enfants, de comprendre les différentes dispositions d'apprentissage de chaque enfant (intérêt, engagement, persévérance face aux défis et aux difficultés, expression et communication, rôle dans la communauté d'apprentissage) et d'y répondre. L'adulte s'inspire des questions énumérées ci-dessous (voir tableau). Après l'activité, le pédagogue transpose ses observations par écrit. Dans une lettre adressée à l'enfant, l'adulte essaie de faire comprendre à l'enfant concerné ce qu'il a appris (p. ex. pendant l'excursion) et de le transmettre comme souvenir. Des photos significatives peuvent servir d'illustration supplémentaire de la lettre (voir photo b).

L'observation et la documentation pédagogiques peuvent suivre ce que l'on appelle les dispositions d'apprentissage des histoires d'éducation et d'apprentissage :

Disposition d'apprentissage	Question	Exemple
Intérêt	Quels sont les intérêts de l'enfant ? Comment puis-je les reconnaître ?	L'enfant... ... fixe son regard sur quelque chose. ... demande quelque chose. ... choisit une tâche.
Engagement	Comment puis-je reconnaître l'engagement de l'enfant ?	L'enfant... ... répète son activité. ... oublie le temps qui l'entoure. ... est concentré.
Persévérance face aux défis et aux difficultés	Comment puis-je dire qu'un enfant est persévérant ?	L'enfant... ... imite des stratégies d'apprentissage. ... repousse ses limites. ... continue après une déception/une perturbation.
Expression et communication	Comment l'enfant s'exprime-t-il ? Comment communique-t-il ?	L'enfant... ... montre des émotions, chante, peint. ... participe à des jeux de rôle. ... défend sa position en piétinant, en gardant un objet.
Rôle dans la communauté d'apprentissage (responsabilité)	Comment puis-je savoir si l'enfant participe à une communauté d'apprentissage et assume des responsabilités ?	L'enfant... ... s'intéresse aux idées des autres. ... fait lui-même des suggestions. ... négocie avec les autres ce qui devrait s'appliquer.

(de: Themenheft Kleinstkinder in Kita und Tagespflege. Beobachten & Dokumentieren, 2018, p. 17)

Attitude axée sur les ressources

- objectif : activités d'éducation et d'apprentissage
- se concentrer sur les compétences des enfants

Observer

- impartialité
- connaissance des différentes formes d'observation
- prévoir des moments d'observation
- prévenir les erreurs d'observation

Le rôle du pédagogue

Échanger

- au sein de l'équipe
- avec les parents
- avec l'enfant

Documenter

- de manière factuelle, concrète
- connaissance des différents types de documents

Notes

Cette fiche s'adresse aux assistantes parentales et aux éducateurs/trices des services d'éducation et d'accueil pour enfants

Elaboré par
elisabeth
am sociolinguistischem Zentrum
Édité par
SNJ Service National de la Jeunesse

Pour approfondir

Images

- elisabeth

Sources / Documentation

- Bensel, Joachim; Haug-Schnabel, Gabriele (2008). Freiburg i.B.: Herder Verlag.
- Falk, Judit; Aly, Monika (2012). *Beobachten, verstehen und begleiten*. Berlin: Ptkler Gesellschaft.
- Hansen, Tessa; Junk-Ihry, Anne (2019). *Beobachtung und Dokumentation*. Unveröffentlichtes Weiterbildungsskript.
- Heringer, Verena; Gräber, Melanie; Hovermann, Eike (2019). *Portfolio, Lerngeschichten & Co.: Entwicklungsschritte von Kita-Kindern erkennen, sichtbar machen und dokumentieren*. Stuttgart: Klett Kita GmbH.
- Martin, Ernst; Wawrinowski, Uwe (1993). *Beobachtungslehre*. Weinheim: Beltz Juventa.
- Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (2018). *Nationaler Rahmenplan zur non-formalen Bildung im Kindes- und Jugendalter*. Luxembourg: MENJE.

- Schubert-Suffrian, Franziska; Regner, Michael (2011). *Kindergarten heute – praxis kompakt: Portfolioarbeit mit Kindern – Methoden und Ideen*. Freiburg i.B.: Herder Verlag.
- Themenheft Kleinstkinder in Kita und Tagespflege. *Beobachten & Dokumentieren*, 2018. Freiburg i.B.: Herder Verlag.
- Wagner, Yvonne (2017). *So gelingen Bildungs- und Lerngeschichten in Kita und Krippe*. Mülheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr GmbH..

Publications du SNJ

- Études et conférences. « Observation et documentation dans le quotidien pédagogique ». (Beobachtung und Dokumentation im pädagogischen Alltag). Recueil des contributions de la cinquième conférence nationale sur l'éducation non-formelle des enfants et des jeunes. SNJ, 2017.